



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ **Αρ. Φύλλου 247**

11 Απριλίου 1996

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ & ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Αριθ. Πρωτ.Δ6/Β/3972

Ενδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τα οικιακά ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων, σε συμμόρφωση προς την Οδηγία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 95/13/ΕΚ της 23ης Μαΐου 1995 και σε εφαρμογή του Π.Δ 180/94.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του ΠΔ 180/94 (ΦΕΚ 114 Α' 94) «Ενδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα, σε συμμόρφωση προς την Οδηγία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 92/75/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1992».

2. Τις διατάξεις του Ν. 1338/83 «Εφαρμογή του Κοινοτικού Δικαίου» (ΦΕΚ 34 Α' 17.3.83), όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει, και ιδίως του άρθρου 2 παράγραφος 1 (περιπτώσεις δ, ζ, η) αυτού

3. Τις διατάξεις του Ν. 1558/85 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Οργανα» (ΦΕΚ 137 Α'85), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/92 (ΦΕΚ 154 Α' 92).

4. Την υπ'αριθ.411/24.1.1996 Απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών «Ανάθεση αρμοδιοτήτων Υπουργού Οικονομικών στους Υφυπουργούς Οικονομικών» (ΦΕΚ 58/Β/96).

5. Την υπ'αριθ. 37101/1146/18.4.85 Απόφαση του Υπουργού Οικονομικών για την σύσταση Ειδικού Λογαριασμού στην Τράπεζα της Ελλάδος, για την κάλυψη των κάθε είδους εργαστηριακών και άλλων ελέγχων του κυκλοφορούντος ηλεκτρολογικού υλικού που υπάγεται στις διατάξεις της υπ'αριθ. 470/1985 κοινής Υπουργικής Απόφασης, αποφασίζουμε:

Αρθρο 1

1. Σκοπός της παρούσας Απόφασης είναι η συμμόρφωση προς την Οδηγία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 95/13/ΕΚ της 23ης Μαΐου 1995 και η εφαρμογή του Π.Δ 180/94, αναφορικά με την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων που λειτουργούν με σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο και προορίζονται για οικιακή χρήση.

Εξαιρούνται οι συσκευές οι οποίες μπορούν να τροφοδοτηθούν επίσης και από άλλες πηγές ενέργειας (π.χ μπαταρίες), καθώς και οι συσκευές που αποτελούν συνδυασμούς πλυντηρίων - στεγνωτηρίων.

2. Οι πληροφορίες που απαιτούνται από την παρούσα Απόφαση παρέχονται σύμφωνα με τα εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και για τα οποία τα Κράτη Μέλη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων που μεταφέρουν στο εθνικό δίκαιο τα εναρμονισμένα πρότυπα.

Οι σχετικές με το θόρυβο πληροφορίες παρέχονται σύμφωνα με την Οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 334 της 6.12.1986, σελ. 24), η οποία έχει μεταφερθεί στο Ελληνικό δίκαιο με την Κοινή Υπουργική Απόφαση Β13352/2635/29-5/16.7.90 (ΦΕΚ 437/Β/90).

3. Οι όροι «έμπορος», «προμηθευτής», «φυλλάδιο οδηγιών», «άλλοι βασικοί πόροι» και «συμπληρωματικές πληροφορίες», νοούνται όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του Π.Δ 180/1994.

Αρθρο 2

1. Ο τεχνικός φάκελλος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του Π.Δ 180/94 περιλαμβάνει:

- το όνομα και τη διεύθυνση του προμηθευτή
- γενική περιγραφή της συσκευής που επαρκεί για την αναγνώριση της
- πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων ενδεχομένως σχεδίων, σχετικά με τα κύρια χαρακτηριστικά σχεδιασμού του προϊόντος και, ειδικότερα, με τα στοιχεία που επηρεάζουν αισθητά την κατανάλωση ενεργείας του.
- εκθέσεις από τις δοκιμές μετρήσεων που έχουν διεξαχθεί βάσει των διαδικασιών δοκιμών των εναρμονισμένων

προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της παρούσας Απόφασης και

- οδηγίες λειτουργίας, κατά περίπτωση.

2. Η ετικέττα που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του Π.Δ 180/1994 προσδιορίζεται στο Παράρτημα Ι της παρούσας Απόφασης και τοποθετείται στο επάνω ή εμπρόσθιο εξωτερικό μέρος της συσκευής κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι σαφώς ορατή και να μην αποκρύπτεται.

3. Το περιεχόμενο και το σχήμα του φυλλαδίου οδηγιών με πληροφορίες για το προϊόν, που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του Π.Δ 180/94, προσδιορίζονται στο Παράρτημα ΙΙ της παρούσας Απόφασης.

4. Στις περιπτώσεις που οι εν λόγω συσκευές διατίθενται προς πώληση, μίσθωση ή μίσθωση -αγορά ταχυδρομικά, μέσω καταλόγου ή με άλλες μεθόδους που συνεπάγονται ότι ο υποψήφιος αγοραστής δεν έχει τη δυνατότητα να εξετάσει την εκτεθειμένη συσκευή, και εφόσον η προσφορά παρέχεται μέσω έντυπης ανακοίνωσης, όπως είναι ο κατάλογος ταχυδρομικών παραγγελιών, η εν λόγω έντυπη ανακοίνωση περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που προσδιορίζονται στο Παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας Απόφασης.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης μιας συσκευής, όπως αυτή παρουσιάζεται στην ετικέττα και το φυλλάδιο οδηγιών, προσδιορίζεται στο Παράρτημα IV.

Αρθρο 3

1. Οι προμηθευτές και οι έμποροι οφείλουν να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από την παρούσα Απόφαση και το Προεδρικό Διάταγμα 180/1994.

2. Οποιοσδήποτε κατασκευάζει, εισάγει, πωλεί και γενικά θέτει σε κυκλοφορία οικιακές συσκευές που καλύπτονται από την παρούσα Απόφαση, κατά παράβαση της παρούσας Απόφασης και των διατάξεων του ΠΔ 180/1994 ή εμποδίζει τον σχετικό έλεγχο, τιμωρείται με χρηματικό πρόστιμο, το ύψος του οποίου δεν μπορεί να είναι μικρότερο των εξόδων που δαπάνησε η αρμόδια Υπηρεσία για την διαπίστωση της παράβασης και μέχρι το ποσό των 5.000.000 δρχ.. Το ποσό αυτό κατατίθεται, εντός εξήντα (60) ημερών, στον ειδικό λογαριασμό υπ'αριθ.234218/6 της Τράπεζας της Ελλάδος, ο οποίος έχει συσταθεί για την κάλυψη των κάθε είδους εργαστηριακών και άλλων ελέγχων του κυκλοφορούντος ηλεκτρολογικού υλικού, σύμφωνα με την υπ' αριθ. 37101/1146/18.4.85 Απόφαση του Υπουργού Οικονομικών. Σε περίπτωση που το πρόστιμο δεν καταβληθεί εντός της ανωτέρω ταχθείσης προθεσμίας επιδιώκεται η είσπραξή του, σύμφωνα με τις διατάξεις περί κώδικος είσπραξης δημοσίων εσόδων.

3. Τα πρόστιμα επιβάλλονται με απόφαση του Διευθυντή της αρμόδιας Υπηρεσίας του Υπουργείου Ανάπτυξης. Με την ίδια απόφαση είναι δυνατό να αποσύρονται από την αγορά, με μέριμνα του προμηθευτή, ή και να απαγορεύεται η περαιτέρω διάθεση των εν λόγω οικιακών συσκευών.

4. Κατά της αποφάσεως επιβολής προστίμου ή περιορισμού της κυκλοφορίας είναι δυνατή, μέσα σε τριάντα (30) ημέρες από την κοινοποίηση στον υπόχρεο, η άσκηση προσφυγής ουσίας ενώπιον του Υπουργού Ανάπτυξης, ο οποίος υποχρεούται να αποφανθεί εντός εξήντα(60) ημερών από της υποβολής της προσφυγής σ' αυτόν.

Αρθρο 4

Αρμόδιες Υπηρεσίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Απόφασης ορίζονται

α) η Διεύθυνση 4η Κλαδική Βιομηχανικής Πολιτικής της Γενικής Γραμματείας Βιομηχανίας του Υπουργείου Ανάπτυξης που ελέγχει τις οικιακές συσκευές και από απόψεως ασφαλείας, και

β) η Διεύθυνση Ανανεώσιμων Πηγών και Εξοικονόμησης Ενέργειας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Αρθρο 5

Ενσωματώνονται και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Κοινής Υπουργικής Απόφασης τα παραρτήματα Ι έως V που ακολουθούν.

Αρθρο 6

Οι διατάξεις της παρούσας δεν προκαλούν επιβάρυνση στον Κρατικό Προϋπολογισμό.

Αρθρο 7

Η ισχύς της παρούσας Απόφασης αρχίζει την 1η Απριλίου 1996.

Ωστόσο, επιτρέπεται μέχρι 30 Σεπτεμβρίου 1996:

- η θέση σε κυκλοφορία, η εμπορία και /ή η έκθεση προϊόντων,

- η διανομή των εντύπων ανακοινώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγρ. 4, που δεν είναι σύμφωνα με αυτή την Υπουργική Απόφαση.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 2 Απριλίου 1996

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ — ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ — **ΑΛ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΒΑΣ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Η ΕΤΙΚΕΤΤΑ

Σχέδιο της Ετικέττας

1. Η Ετικέττα πρέπει να είναι σύμφωνη με την ακόλουθη εικονογράφηση.

Ενέργεια Στεγνωτήριο

Κατασκευαστής Logo I

Μοντέλο ABC 123 II

Αποδοτικό

A

B — B III

C

D

E

F

G

Μη αποδοτικό IV

Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα X.YZ V

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg X.Y VI

Εξαγωγή —

Συμπύκνωσις — ← VII

Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW] xyz VIII

Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες

Πρότυπο EN 61121

Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

Σημειώσεις για την ετικέττα

2.Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριληφθούν.

Σημείωση:

I. Επωνυμία προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.

II. Αναγνωριστικό μοντέλο προμηθευτή.

III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης μιάς συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με το Παράρτημα IV. Τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το σχετικό βέλος.

IV.Με την επιφύλαξη οιωνδήποτε απαιτήσεων του προγράμματος απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, σε περίπτωση που έχει χορηγηθεί σε συσκευή «κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου (ΕΕ αρ. L99 της 11.4.1992, σελ. 1), είναι δυνατό να προστεθεί εδώ ένα αντίγραφο του σχετικού οικολογικού σήματος (το άνθος). Ο κατωτέρω αναφερόμενος «οδηγός σχεδίου ετικέττας στεγνωτηρίου» εξηγεί πώς το οικολογικό σήμα μπορεί να περιλαμβάνεται στην ετικέττα.

V.Κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 1 παραγρ. 2 εναρμονισμένων προτύπων, εκφρασμένη σε Kwh ανά πρόγραμμα, χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών».

VI. Περιεχόμενο (Χωρητικότητα) βαμβακερών σε kg, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 1 παραγρ. 2 εναρμονισμένα πρότυπα.

VII.Ο τύπος της συσκευής, δηλ. με εξαγωγή αέρος ή με συμπύκνωση, σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 1 παράγρ. 2 εναρμονισμένων προτύπων. Το βέλος τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με τον σχετικό τύπο.

VIII.Ο θόρυβος, σύμφωνα με την Οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου (Ε.Ε. αριθ. L 344,6.12.1986, σελ. 24. Τα σχετικά πρότυπα είναι EN 607042-4 για τη μέτρηση του θορύβου και EN 60704/2- 4 για την πιστοποίηση).

Σημείωση: Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι για τις άλλες γλώσσες δίδονται στο Παράρτημα V.

Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK - κυανούν, κυανέρυθρο, κίτρινο, μαύρο.

Παράδειγμα: 07X0: 0% κυανούν, 70% κυανέρυθρο, 100% κίτρινο, 0% μαύρο.

Βέλη:

-A: X0X0

-B: 70X0

-C: 30X0

-D: 00X0

-E: 03X0

-F: 07X0

- G: 0XX0

Χρώμα της γραμμής - πλαίσιο: X070

Ολο το κείμενο είναι σε μαύρο. Το φόντο είναι λευκό.

Πλήρης πληροφόρηση για την εκτύπωση περιλαμβάνεται στον « Οδηγό σχεδίου ετικέττας για ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων», ο οποίος είναι για λόγους πληροφόρησης μόνο και διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,

Directorate- General for Energy XVII,

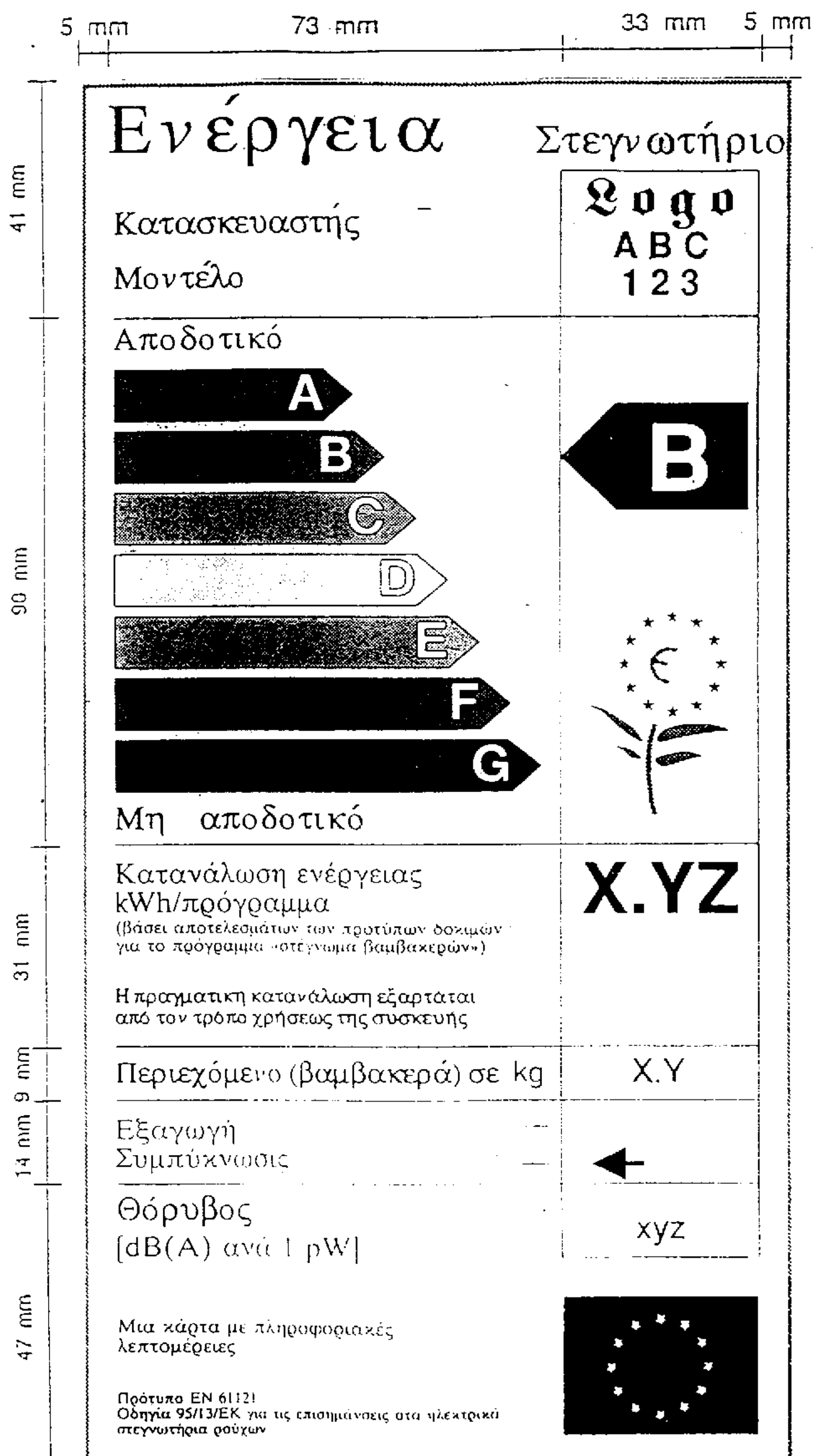
European Commission

Rue de la Loi / Westraat 200,

B-1049 Brussels.

Εκτύπωση

3. Οι διαστάσεις της Ετικέττας καθορίζονται στο σχήμα που ακολουθεί.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ (ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ)

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες μπορούν να δίδονται υπό μορφή πίνακα, ο οποίος να καλύπτει ένα αριθμό μοντέλων που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε δίδονται με τη σειρά που ορίζεται παρακάτω, ή να δίδονται με την περιγραφή της συσκευής.

1. Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή.

2. Αναγνωριστικό μοντέλο του προμηθευτή.

3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου είναι όπως ορίζεται στο παράρτημα IV. Διατυπώνεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης ..... σε κλίμακα από το Α (η πλέον αποδοτική τάξη) έως το G (η ελάχιστα αποδοτική)». Οπου η πληροφορία αυτή παρέχεται σε πίνακα, μπορεί να εκφράζεται αλλιώς υπό την προϋπόθεση κλίμακας από το Α (η πλέον αποδοτική τάξη) έως το G (η ελάχιστα αποδοτική).

4. Οπου η πληροφορία παρέχεται σε πίνακα και όπου σε ορισμένες από τις συσκευές που απαριθμούνται στον πίνακα έχει χορηγηθεί «Κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92, δύναται να περιληφθεί εδώ η εν λόγω πληροφορία. Στην περίπτωση αυτή η επικεφαλίδα θα αναφέρει «Κοινοτικό οικολογικό σήμα» και το κείμενο θα αποτελείται από αντίγραφο του οικολογικού σήματος (το άνθος). Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οιωνδήποτε απαιτήσεων βάσει του κοινοτικού οικολογικού σήματος.

5. Κατανάλωση ενέργειας (Παράρτημα Ι σημείο V).

6. Περιεχόμενο (Χωρητικότητα) για στέγνωμα βαμβακερών ρούχων (Παράρτημα Ι. σημείο VI).

7. Κατανάλωση νερού, εφ' όσον υπάρχει, σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παραγρ. 2, για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών».

8. Χρόνος στεγνώματος σύφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παρ. 2 για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών».

9. Οι ίδιες πληροφορίες που παρέχονται ανωτέρω στα σημεία 5,6,7 και 8, αλλά αναφορικά με τα προγράμματα «στέγνωμα βαμβακερών για σιδέρωμα» και «ευαίσθητα υφάσματα».
Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παραλείπονται εάν δεν υπάρχουν τέτοια προγράμματα στις σχετικές συσκευές.

10. Οι προμηθευτές μπορούν να συμπεριλάβουν τις πληροφορίες των ανωτέρω σημείων 5 έως 8 αναφορικά και με άλλα προγράμματα στεγνώματος.

11. Η μέση ετήσια κατανάλωση ενέργειας (και νερού κατά περίπτωση) βασισμένη σε στέγνωμα 150 kg ρούχων με το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών», 280 kg με το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών για σιδέρωμα» και 150 kg με το πρόγραμμα «ευαίσθητα υφάσματα». Αυτή πρέπει να εκφράζεται ως «έκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για ένα τετραμελές νοικοκυριό που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων».

12. Ο τύπος της συσκευής, δηλ. με εξαγωγή αέρος ή με συμπύκνωση, σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγρ. 2 (Παράρτημα Ι, σημείο VII).

13. Ο θόρυβος σύμφωνα με την Οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

Εάν στο φυλλάδιο οδηγιών συμπεριλαμβάνεται αντίγραφο της ετικέτας είτε έγχρωμο είτε ασπρόμαυρο, τότε αρκεί να να παρουσιάζονται στο φυλλάδιο οδηγιών μόνο οι πρόσθετες πληροφορίες (πέραν των περιεχομένων στην ετικέτα).

Σημείωση:
Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι για τις άλλες γλώσσες δίδονται στο Παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΕΞ ΑΠΟΣΤΑΣΕΩΣ

Κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών και λοιπές έντυπες ανακοινώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 πρέπει να περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη σειρά :

1. Τάξη ενεργειακής απόδοσης (Παράρτημα ΙΙ σημείο 3)
2. Κατανάλωση ενέργειας (Παράρτημα Ι σημείο 5)
3. Χωρητικότητα (Παράρτημα Ι σημείο 6)
4. Κατανάλωση νερού, εφ' όσον υπάρχει (Παράρτημα ΙΙ σημείο 7)
5. Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση νοικοκυριού (Παράρτημα ΙΙ σημείο 11)
6. Θόρυβος (Παράρτημα Ι σημείο 8)

Οταν παρέχονται λοιπές πληροφορίες που περιέχονται στο δελτίο πληροφοριών(φυλλάδιο οδηγιών) του προϊόντος, πρέπει να παρουσιάζονται στη μορφή που ορίζεται στο Παράρτημα ΙΙ και πρέπει να περιλαμβάνονται στον παραπάνω πίνακα με τη σειρά που έχει ορισθεί για το δελτίο.

Σημειώση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι για τις άλλες γλώσσες δίδονται στο Παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

1. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης μιας συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες:

Πίνακας 1 - Στεγνωτήρια με εξαγωγή αέρος

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Κατανάλωση Ενέργειας ' C ' σε Kwh /kg ρούχων για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών», σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων του άρθρου 1 παρ. 2
A	C ≤ 0,51
B	0,51 < C ≤ 0,59
C	0,59 < C ≤ 0,67
D	0,67 < C ≤ 0,75
E	0,75 < C ≤ 0,83
F	0,83 < C ≤ 0,91
G	C > 0,91

Πίνακας 2 - Στεγνωτήρια με Συμπύκνωση

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Κατανάλωση Ενέργειας "C" σε Kwh/kg ρούχων για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών», σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων του άρθρου 1 παρ. 2
A	C ≤ 0,55
B	0,55 < C ≤ 0,64
C	0,64 < C ≤ 0,73
D	0,73 < C ≤ 0,82
E	0,82 < C ≤ 0,91
F	0,91 < C ≤1,00
G	C > 1,00

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΤΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Η αντιστοιχία στις άλλες Κοινοτικές γλώσσες των όρων που αναφέρονται προηγουμένως έχει ως εξής:

Σημείωση			EN	ES	DA	DE	EL
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχυδρομ. πωλήσεις					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III					
⊡			Energy	Energia	Energi	Energie	Ενέργεια
⊡			Drier	Secadora	Torretumbler	Trockner	Στεγνωτήριο
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II			Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
⊡			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό
⊡			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion	kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas «algodón seco»	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg	Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενα βαμβακερά σε kg

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique . . . sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica . . . su una-scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse . . . op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética . . . numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuus-luokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitets-klass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo «asciugatura cotone»	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen"	Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla"	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg

Note			EN	ES	DA	DE	EL
Label	Fiche	Mail order					
Annex I	Annex II	Annex III					
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug	Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid	Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που χάνα τη συνήθη χρήση στεγνωτηρίου ρούχων
VII	12		Air vented	Extracción	Aftrækstørretumbler	Ablufttrockner	Εξαγωγή
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler	Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
[x]			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια χάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
[x]			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121	Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121
[x]			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere	Richtlinie 95/13/EG Wäschetrocknеretikett	Οδηγία 95/13/ΕΚ για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare
Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruido [dB(A) re 1 pW]	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG